

# Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL / Service Quality Improvement EPAL Centre

**Misi** : Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

**Visi** : Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat-menyurat kepada [info@epal.com.my](mailto:info@epal.com.my) atau alamatkan surat ke :

**Mission** : To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.

**Vision** : Every home to be a satisfied EPAL customer.

In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.

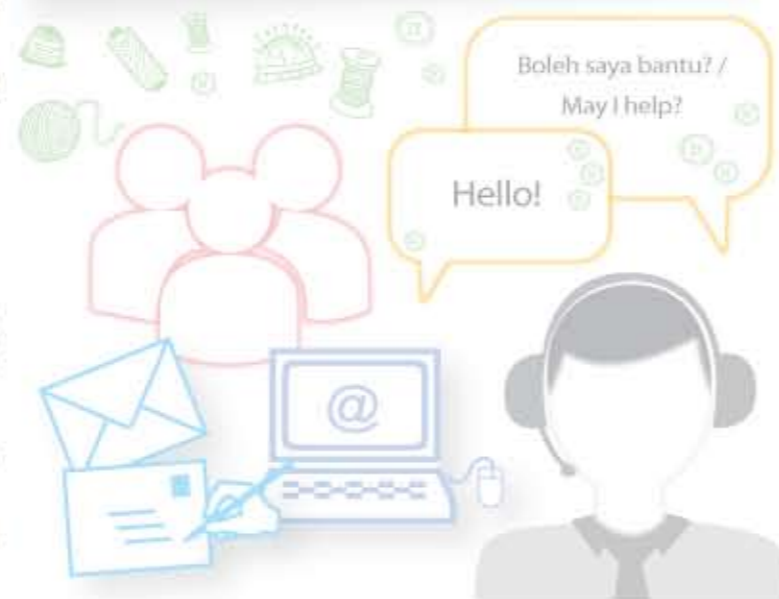
In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.

All your writings can be email at [info@epal.com.my](mailto:info@epal.com.my) or write us a letter to :

Kepada / To :

**AJK Kualiti Perkhidmatan**

C-01-01 to 08, Block C, Level 1,  
SkyPark @ One City, Jalan USJ25/1,  
47650 Subang Jaya, Selangor Darul Ehsan.



Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal /  
Epal Headquarter :  
**Mostwell Sdn. Bhd.** (182043-T, AJL93141)  
C-01-01 to 08, Block C, Level 1,  
Sky Park @ One City,  
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya,  
Selangor Darul Ehsan.  
Tel / Tel : 603-5022 3113 | Faks / Fax : 603-5022 3123  
Emel / Email : [info@epal.com.my](mailto:info@epal.com.my)

**Epal One City**  
C-01-01, Block C, Level 1, Sky Park @ One City  
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya,  
Selangor Darul Ehsan.  
Tel : 03-5022 3023 / 3213  
Email : [epalpchong@gmail.com](mailto:epalpchong@gmail.com)

Lawati di laman sesawang / Visit us at website:

<http://www.epal.com.my>  
★ [www.epaldiy.com](http://www.epaldiy.com)  
★ [www.epalstore.com.my](http://www.epalstore.com.my)

**Klang**  
No.42, Pelangi Avenue, Jalan Kelicap 42A/KU1,  
Off Jalan Meru, 41050 Klang, Selangor.  
Tel : 03-3343 8867 | Fax : 03-3343 8867  
Email : [epal\\_klang@yahoo.com](mailto:epal_klang@yahoo.com)

**Bangi**  
No. 23, Jalan 8/1, Seksyen 8,  
43650, Bandar Baru Bangi, Selangor.  
Tel : 03-8920 2000 / 016 801 5002  
Fax : 03 8927 4000  
Email : [epal\\_bangi@yahoo.com](mailto:epal_bangi@yahoo.com)

**Seemban**  
F-635, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 25,  
Jalan Lintang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan.  
Tel : 06-767 1133 | Fax : 06-767 2131  
Email : [epal\\_seemban@yahoo.com.my](mailto:epal_seemban@yahoo.com.my)

**Malaka**  
No.29G, Jalan Legenda 1, Taman Legenda,  
75400 Melaka.  
Tel : 06-2880686 / 016 311 7776 | Fax : 06-288 0687  
Email : [epalmelaka@yahoo.com.my](mailto:epalmelaka@yahoo.com.my)

**Johor Bahru**  
Lot 15,16 & 17, Tingkat 2, Danga City Mall,  
Jalan Tun Abdul Razak, 80000 Johor Bahru, Johor.  
Tel : 07-224 1133 | Fax : 07-221 0025  
Email : [epaljabahru@yahoo.com](mailto:epaljabahru@yahoo.com)

**Kota Bharu**  
Pt. 390 (Inkat Bawah), Rumah Kedai Lembah,  
Sheh, Jalan Jambatan Sultan Yahya Petra,  
Seksyen 17, 15050 Kota Bharu, Kelantan.  
Tel : 09 748 0919 | Fax : 09 748 6919  
Email : [masahudh@yahoo.com](mailto:masahudh@yahoo.com)

**Kuala Terengganu**  
138 G (Ground Floor), Wisma Sentosa,  
Jalan Sultan Zainal Abidin,  
20000 Kuala Terengganu, Terengganu.  
Tel : 09-624 6388 / 016 213 6313 | Fax : 09-624 6389  
Email : [epalkualaterengganu@yahoo.com.my](mailto:epalkualaterengganu@yahoo.com.my)

**Kuantan**  
Lot 2.65 & 2.66, 2nd floor, Bejaya Megamall,  
Jln Tun Ismail, St Dagangan, 25000 Kuantan, Pahang.  
Tel : 09-513 3111 | Fax : 09-514 3191  
Email : [epalpusatkuantan@yahoo.com.my](mailto:epalpusatkuantan@yahoo.com.my)

**Pulau Pinang**  
24A & 26A, Jalan Perai Jaya 2, Bandar Perai Jaya,  
13600 Perai, Pulau Pinang.  
Tel : 04-390 0181 / 399 1181 | Fax : 04-398 3181  
Email : [gbchiye\\_pp@yahoo.com](mailto:gbchiye_pp@yahoo.com)

**Epal Quilt Shop (Kedah)**  
No. 107, Tingkat 1, Jalan Legenda 4,  
Lagenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah.  
Tel : 04-425 7181 | Fax : 04-425 6181  
Email : [gbchiye\\_pp@yahoo.com](mailto:gbchiye_pp@yahoo.com)

**Epal Quilt Shop (Ipoh)**  
40, Medan Ipoh 1E, Medan Ipoh Bestari,  
31400 Ipoh Perak.  
Tel : 05-545 0181 | Fax : 05-545 0881  
Email : [gbchiye\\_pp@yahoo.com](mailto:gbchiye_pp@yahoo.com)

**Sarawak**  
M24, Bactra House, Power Street,  
93702 Kuching, Sarawak.  
Tel : 082 254 121 | Fax : 082 256 121  
Email : [epal\\_kuching@yahoo.com.my](mailto:epal_kuching@yahoo.com.my)

**Tawau**  
18-21, Block 36, Ground Floor, Fajar Kompleks,  
91000 Tawau, Sabah.  
Tel : 089-766 499 | Fax : 089-768 499  
Email : [epalawau@yahoo.com](mailto:epalawau@yahoo.com)

**Kota Kinabalu**  
F-07 & F-17, G-Road & 1st Floor, Block F,  
Lorong Capitol Karamuning Capitol,  
88300 Kota Kinabalu, Sabah.  
Tel : 088-447 066 / 016 831 1298 | Fax : 088-447 220  
Email : [epal\\_kk@yahoo.com](mailto:epal_kk@yahoo.com)

**PPT Mostwell (Jakarta Utara) Indonesia**  
Ruko Marigala Dua Square, Block C,  
No.8, Jalan Gunung Sahari Raya No. 1,  
Jakarta Utara 14430, Indonesia.  
Tel : (+6221) 6231 1338 | Fax : (+6221) 6231 1383

**PPT Mostwell (Jakarta Selatan) Indonesia**  
Blok M Square, Branch Gedung Blok M Square,  
Lantai 3A Blok TNT, No.22-23, Jalan Meswirif 5,  
Jakarta Selatan 12160 Indonesia.  
Tel : (021) 2904 3531 | Fax : (021) 2904 3524  
Email : [ptmostwellblokm@yahoo.com](mailto:ptmostwellblokm@yahoo.com)



Bengkel Jahitan Beg Tote Jeans  
Sempena Hari Ibu

KURSUS SEARCHING FOR THE STAR BATCH KEDUA  
I CAN SEW PERINGKAT PUSAT TERENGGANU

LAWATAN SAMBIL BELAJAR KE SEWING WORLD  
DARI PUSPANITA CAWANGAN KPDKK

LAWATAN SAMBIL BELAJAR ONE DAY TRIP  
ORANG ASLI GERIK, PERAK

SAMBUTAN HARI IBU DI SEWING WORLD



• TO BE THE BEST, TO DO THE FIRST.  
Jepun • Taiwan • Malaysia • Thailand • Jakarta • **epal** *not, leisure, life* "Apresiasi Seni Jahitan"  
Seni jahitan menajana ekonomi

No. Lesen / Licence No. PP13954/08/2012 (030598)  
Edisi / Edition 174  
Jun / June 2017

**PENGERUSI / Chairman**  
Fully Chye Goet Lee

**PENGARANG / Editor**  
Muhammad Muhaimi  
03-5022 3113  
info@epal.com.my

**PEREKA BENTUK GRAFIK / Graphic Designer**  
Nor Zuraida Abu Bakar

**JURUFOTO / Photographer**  
Jurufoto Mostwell Sdn Bhd

**DITERBITKAN / Published by**  
Mostwell Sdn Bhd,  
C-01-01 to 08, Block C, Level 1,  
Sky Park @ One City, Jalan USJ 25/1,  
47650 Subang Jaya,  
Selangor Darul Ehsan  
Tel : 03-5022 3113 | Faks : 03-5022 3123

"Apresiasi Seni Jahitan"  
Seri jahitan menjana ekonomi



Mana-mana bahagian penerbitan ini tidak boleh dikeluarkan, disimpan dalam sistem, dipaparkan atau disiarkan dalam apa-apa jua cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau lain-lain, sebelum mendapat ketetapan bertulis daripada penerbit. Sidang Pengarang berhak melakukan penyuntingan ke atas tulisan yang diterima sebagai tidak mengubah isinya. Karya yang diterbitkan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pendirian Epalmag. Semua material penerbitan yang dikirimkan kepada kami akan menjadi hak milik syarikat ini. Sidang Pengarang tidak bertanggungjawab jua atas kehilangan tulisan atau karya yang dikirim melalui pos.



Salam sejahtera buat semua VIP dan VVIP Epal yang dikasihi.

Terima kasih kerana masih lagi setia mengikuti perkembangan kami melalui Epalmag ini. Saya harap anda semua dalam keadaan baik-baik dan bahagia bersama keluarga tercinta. Kebahagiaan keluarga pelanggan Epal adalah menjadi visi kami sejak sekian lama.

Masihkah anda ingat pada edisi yang lalu, kami menekankan tentang generasi baru dalam bidang jahitan? Untuk edisi kali ini, kami ingin kongsi tentang semangat warga emas dan beberapa VIP Epal yang sudah berjaya mengubah nasib mereka melalui bidang seni jahitan. Semoga perkongsian ini akan memberikan motivasi kepada anda semua untuk menggandakan usaha dan mengubah nasib keluarga menjadi lebih baik melalui bidang yang kita ceburi sejak sekian lama ini.

Oh ya! Saya rasa masih belum terlambat buat saya mengucapkan Selamat Menyambut Bulan Ramadhan dan Selamat Menjalani Ibadah Puasa buat semua VIP dan VVIP Epal yang beragama Islam. Semoga Ramadhan kali ini memberikan lebih makna buat kita semua.

Salam manis dari Epal,  
**Puan Fully Chye**

*Greetings to the VIP dan VVIP Epal.*

*Thank you to all of you because your support and follow our progress through this Epalmag. I hope all of you healthier, in good condition and happy with your family. That is our vision to make sure our client can have happy family with us.*

*Do you still remember our last edition, we highlight about new generation in sewing field? For this edition, we would like to share with you about the spirit of senior citizen and another VIP Epal who has achieved great success in this field and change their life better. We hope this sharing will give you motivation for increase your effort to make sure your life better through this field.*

*Oh Ya! I think im still not late to wish Happy Ramadhan and Happy Fasting to all muslim VIP and VVIP Epal. Hope this Ramadhan so meaningful to all of us.*

*With sweet regards,  
Madam Fully Chye*

Jun /  
June  
2017

# KURSUS JAHITAN / SEWING COURSE

**BAJU KURUNG BERMANIK & TEROMPAH BERMANIK / BEADED BAJU KURUNG & BEADED SANDALS**

**Harga Bahan / Price of material :**  
PRO0149 - RM 150.50 (incl. GST 6%) (PV 10)



Teknik yang akan dipelajari:

- Dapat mempelajari cara-cara mengambil ukuran baju kurung dengan tepat dan menjahit baju kurung dengan kemas.
- Dapat mempelajari cara-cara menyusun atur pola dan memotong kain dengan tepat dan tidak membazirkan kain.
- Dapat mempelajari cara-cara untuk menyulam menggunakan mesin sulam berkomputer dan mengemaskan tepian sulaman.
- Dapat mempelajari cara-cara menjahit manik dengan kemas dan cantik.
- Mempelajari cara-cara menjahit kemas pada pinggang kain.

Techniques to be learnt:

- How to take body measurement accurately and how to sew baju kurung neatly.
- How to layout and cut fabric without wastage.
- How to embroider using a computerized embroidery machine and how to neaten embroidered edge of article.
- How to do beadwork neatly and attractively.
- How to finish a waistband.

**PROJEK MINI / MINI PROJECT**  
\* BAJU KURUNG MINI / MINI BAJU KURUNG  
\* SKAF KEPALA / HEAD SCARF

Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari teknik membuat lipatan pada acuan kasut.
- Mempelajari teknik menjahit manik dengan cantik dan menarik.
- Mempelajari cara mengambil ukuran kaki supaya kasut selesa dipakai.
- Mempelajari cara memaku artikel pada tapak kasut.

Techniques to be learnt:

- How to make folds on shoe template.
- How to do beautiful and interesting beading work.
- How to take foot measurements for comfortable wear.
- How to attach tacks to sandals.



## CAWANGAN TERBAIK / THE BEST BRANCH - APRIL 2017

**TOP 1**

**Pulau Pinang**

Chye Gwek Beng Manager  
Zakinah Nor Din Asst. Manager  
Nur Aziella Ismawi Trainer  
Esther Swimin Trainer  
Norlia Che Meh Trainer  
Choong Pui Yee Trainer

Susilawati Wakirin Trainer  
Waymi Raimin Trainer  
Noraisah Mohd Nadzir Trainer  
Nandung Atuh Trainer  
Lee Sok Ming Trainer  
Omelda Brenda Josept CSE  
Hadijah Nasir CSE

**TOP 2**

**Terengganu**

Beth Kalitak Manager  
Mohd Saiful Fikri M. Rahadi ME  
Nur Farah Ain Mat Jalan Trainer  
Fiena Mapaun Trainer  
Nurul Shazleen Subuhi Trainer  
Stephenie Phillmon CSE

**TOP 3**

**Kota Kinabalu**

Moirin Dauni Manager  
Sahiridah Wastim Asst. Manager  
Atjiah Jamili ME  
Majitah Kubud ME  
Siti Nurul Farehah Trainer  
Masgreed Kumpas Trainer  
Magret Paluyan Trainer  
Ann Marie Lau Trainer  
Mary Gimpi CSE

**"WE SHARE WE CARE"**

"Dari Kesedaran ke kelakuan, Dari sisa buangan ke kekayaan"  
 "From Awareness to Behavior, From Waste To Wealth"

**Dad's SHIRT is my SKIRT**

**YURAN PERCUMA / FREE FEE**

Pelajari cara menjahit skirt, spageti atau seluar menggunakan kemeja terpakai / Learn how to make skirt, spageti and pants with used shirt.



**MASA / TIME :**  
8.30 AM- 5.30 PM

**TEMPAT / VENUE :**  
C-01-01 to 08,  
Block C, Level 1,  
Sky Park @ One City,  
Jalan USJ 25/1,  
47650 Subang Jaya,  
Selangor Darul Ehsan.



Bagi yang berminat boleh juga daftar nama anda melalui facebook kami / Interested please register through our fan page.

BULETIN / BULLETIN



**I Can Sew / I Can Sew**

Program ini dilaksanakan demi tujuan untuk memberikan peluang kepada kanak-kanak generasi baru untuk belajar menjahit dan menghasilkan sesuatu yang baru. Aktiviti ini dapat menggalakkan kreativiti dan melahirkan generasi yang lebih aktif. Kajian membuktikan bahawa kanak-kanak yang mempelajari bidang kemahiran akan hidup dengan lebih cergas, sihat dan bijak.

This program was organised for purpose to give chance to children to learn about sewing and produce something new. This activities is good to encourage children become more creative and produce the active generation. Proven by facts, children who are involved in skills education will be more active, healthy and smart. .



**PUSAT EPAL TERENGGANU**



**Kursus Searching for the Star Batch kedua / Searching for the Star Courses 2nd Batch**



Program Searching for the Star ini merupakan Social Corporate Responsibility (CSR) yang dikelolakan oleh Pusat Epal, PSJK dan Sewing World Gallery. Seramai 10 orang peserta telah terpilih untuk mengikuti program ini untuk batch kedua. Semua peserta ini akan mengikuti kursus seni jahitan kreatif sebelum mereka dilatih untuk menjadi usahawan agar mereka dapat turut menyumbang kepada keluarga, masyarakat dan negara. .

Searching for the Star Program is a Social Corporate Responsibility (CSR) organised by Epal Centre, PSJK and Sewing World Gallery. 10 participant was carefully selected to join this program for second batch. All participant will attend sewing art courses before we train them to become successful entrepreneur. We hope they can contribute to their family, society and country.



**Ng Yoke Foong**

(78tahun/78 years old)

**Pembelajaran Sepanjang Hayat /  
Life-long Learning**

Saya banyak menghabiskan masa-masa terluang dengan melakukan aktiviti bercucuk tanam. Walaubagaimanapun, bercucuk tanam tidak lagi sesuai untuk saya memandangkan umur saya yang sudah lanjut. Anak-anak mencadangkan saya mengikuti kelas jahitan di Sewing World Gallery memandangkan aktiviti ini lebih mudah dan tidak memenatkan. Tambahan pula, saya juga meminati bidang ini dan mempunyai asas jahitan yang baik.

Setelah mengikuti kelas menjahit di sini, saya rasakan kehidupan saya menjadi lebih ceria. Semua cikgu disini melayani saya dengan baik dan kami sudah seperti satu keluarga. Berada di sini ibarat berada di rumah sendiri. Disamping itu, saya dapat belajar banyak teknik-teknik jahitan secara berkesan.

Kini, terdapat beberapa projek telah saya siapkan dengan jayanya. Kepuasan yang saya peroleh sukar untuk digambarkan. Terasa diri menjadi semakin muda. Oleh itu saya sarankan kepada semua rakan yang seusia saya, marilah belajar menjahit. Bidang ini tidak sukar dan sangat sesuai dengan kita yang sudah berusia ini. Pesanan ini juga saya tujukan kepada generasi muda hari ini. Seni jahitan kreatif membuatkan anda menjadi lebih kreatif.

*I spent my time with gardening activities. However, gardening no more suitable for me because im to old for them. My child suggest to me to follow sewing classes because this activity easier and not so hard. In addition, I also interested and have good basic in this field.*

*After I follow sewing classes at Sewing World Gallery, I feel like my life become more cheerful. All techears here give a very good treat to me and we are just like one big family. Just to be here are like in my home. And I also cat learn so many sewing technique effectively.*

*Now, I already done my sewing projects. Very hard for me to describe how my felling after I finish my sewing projects. I feel younger. That's why I want to share to all my friend out there, come and lets learn sewing art. Sewing art is not so difficult and very suitable for us. This messages also special for young generations. Sewing art make us more creative.*



**"Ramadhan DIBERKATI,  
tingkatkan PRODUKTIVITI"**

**MERIAHKAN RAMADHAN ANDA KALI INI BERSAMA  
CELEBRATE YOUR RAMADHAN WITH**



Selamat Menyambut  
Bulan Ramadhan Al- Mubarak  
dan Selamat Menjalani Ibadah Puasa  
Happy Holy Ramadhan al-Mubarak  
dan Happy Fasting

**Aktiviti Menjahit Beg Sejadah 2 In 1 /  
Prayer Mats Bag 2 in 1 Sewing Activities**



**HARGA BAHAN/  
MATERIAL PRICE  
RM35.00**

Yuran percuma untuk  
100 orang peserta pertama sahaja/  
Fee Free for the first 100 participants

**Pembayaran perlu dilakukan secara Bank-in  
sebelum mengikuti program.  
Make your transaction before join this activities**



**Mostwell Sdn Bhd  
A/C: 512110022526 (Maybank)**

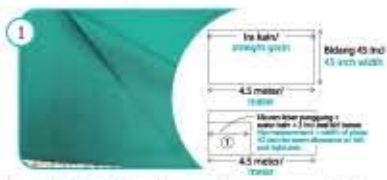
**BERMINAT? WHATSAPP. SEGERA  
INTERESTED? WHATSAPP  
0111-4391442 (MIN)**



Mostwell Sdn. Bhd. (182043-T, AJL93141)  
C-01-01 to 08, Block C, Level 1, Sky Park @ One City,  
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya, Selangor Darul Ehsan.  
Tel / Tel : 603 5022 3113 | Faks / Fax : 603 5022 3123  
Emel / Email : info@epal.com.my

<http://www.epal.com.my>  
[www.epaldiy.com](http://www.epaldiy.com)  
[www.epalstore.com.my](http://www.epalstore.com.my)

# Langkah-langkah/ Step by step instructions:



Langkah 1 & 2. Cara untuk mengambil ukuran kain sarung. Bentangkan kain, ambil ukuran lebar punggung + susun kain + 2" basi kiri dan kanan. Tanda, kemudian gariskan.

Step 1 & 2 is to take measurement for skirt. Lay out fabric. Take hip measurement + width of pleats + 2" for seam allowance on the left and right sides. Mark with a line.



Ambil ukuran labuh kain tambah 1" untuk basi jahitan. Tanda, kemudian gariskan. Gunting kain mengikut tanda.



Langkah 3 - 7. Cara menyusun dan memotong kain untuk badan baju kurung. Dari tepi kain, dapatkan ukuran labuh baju tambah 1" untuk basi kelepak dan lipat seperti gambarajah.

Step 3 - 7 is to lay out fabric for baju kurung. Mark length of baju kurung, add 1" for hem, and fold as in diagram.



Ambil ukuran lebar bahu tambah 1" untuk basi jahitan. Tanda, dan gariskan. Potong baju mengikut tanda yang dibuat.

Add 1" to shoulder measurement. Mark with a line. Cut baju kurung along line drawn.



Langkah 8 - 10. Cara mengambil ukuran dan memotong lubang leher. Buat acuan lubang leher. Kemudian letakkan acuan tadi pada kain seperti gambarajah dan lukis mengikut acuan.

Step 8 - 10 is to prepare template for neckline. Place template on fabric as in diagram and draw neckline template on fabric.



# Baju Kurung Bermanik/ Beaded Baju Kurung

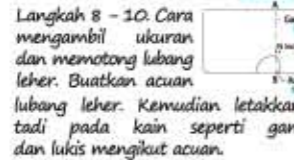
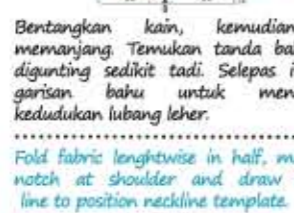
Bahan/Material	Ukuran/Measurement	Catatan/Notes
Kain A/ Fabric A	4 1/2 meter/ metre	
Kain Gam/ Interfacing	13" x 10"	Untuk lapik leher/ for neckline facing
Cangkuk & Palang/ Hook & Eye	1 pasang/ pair	
Getah Cerut/ Elastic Band	1" x 39"	Untuk bahagian getah pinggang/ for elastic waistband
Zip/ Zip	8"	
Manik/ Beads	5 warna/ color	Untuk hiasan leher & hujung lengan/ for decoration of necklines & sleeve ends
Kain Gam Tebal/ Buckram	3" x 1"	Untuk pengeras pinggang/ for waistband's ends



Lipat kain dan gunting sedikit pada bucu lipatan untuk kedudukan leher.



Bentangkan kain, kemudian lipat memanjang. Temukan tanda bahu yang digunting sedikit tadi. Selepas itu, lukis garisan bahu untuk menandakan kedudukan lubang leher.



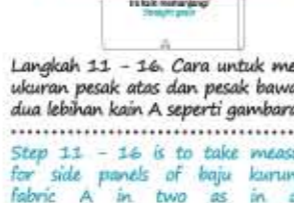
Langkah 11 - 16. Cara untuk mengambil ukuran pesak atas dan pesak bawah. Lipat dua kelebihan kain A seperti gambarajah.



Tandakan ukuran panjang belah hadapan leher baju kurung, mengikut panjang acuan lubang leher. Kemudian gunting lubang leher mengikut acuan yang dilukis.



Gunting bahagian belah hadapan mengikut tanda.



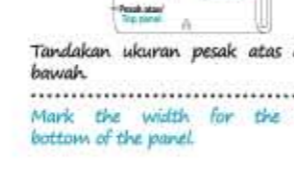
Langkah 17 & 18. Cara memotong lengan baju kurung. Bentangkan lebih kain A, dan kain dilipat dua mengikut 1/2" ukuran pangkal lengan tambah 1" untuk basi jahitan. Tandakan ukuran labuh lengan tambah 2" untuk hiasan sulaman dan 1/2" untuk basi jahitan.



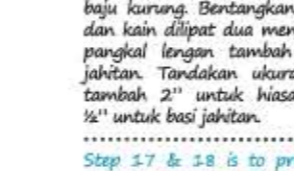
Tandakan ukuran labuh pesak mengikut ukuran labuh baju termasuk basi kelepak (cth ukuran 37) kemudian ditolak dengan 1/2" ukuran lebar bahu (cth ukuran lebar bahu = 16 + 2 = 8). Maka ukuran labuh pesak ialah 37 - 8 = 31.



Lukis garis lurus di tempat yang telah ditanda. Kemudian gunting mengikut garisan yang dilukis.



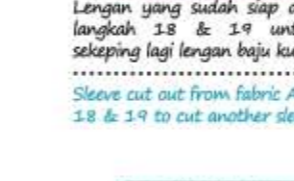
Langkah 17 & 18. Cara memotong lengan baju kurung. Bentangkan lebih kain A, dan kain dilipat dua mengikut 1/2" ukuran pangkal lengan tambah 1" untuk basi jahitan. Tandakan ukuran labuh lengan tambah 2" untuk hiasan sulaman dan 1/2" untuk basi jahitan.



Step 17 & 18 is to prepare sleeves for baju kurung. Lay fabric A, fold in two and mark length of 1/2" upper sleeve width + 2" seam allowance. Mark length of sleeve + 2" for embroidery work + 1/2" for seam allowance.



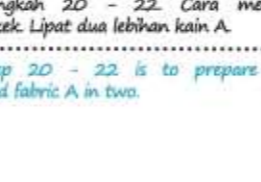
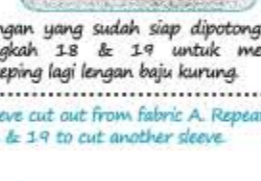
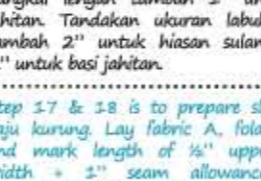
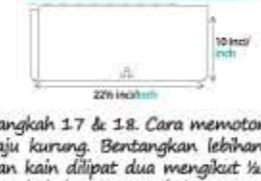
Lengan yang sudah siap dipotong. Ulangi langkah 18 & 19 untuk memotong sekeping lagi lengan baju kurung.



Langkah 20 - 22. Cara memotong kekek. Lipat dua kelebihan kain A.



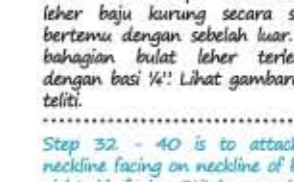
Gunting lipatan pesak atas sepanjang 6".



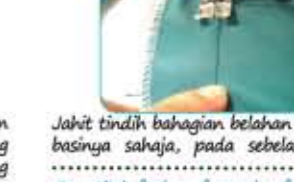
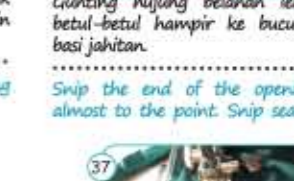
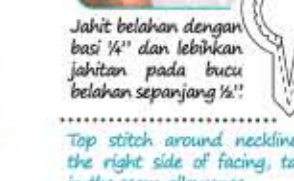
Tandakan ukuran kekek berukuran 4" x 4" seperti gambarajah.



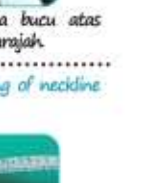
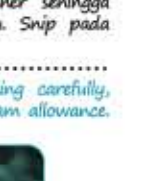
Gunting belahan lapik leher mengikut tanda.



Snip basi jahitan pada sekeliling leher.

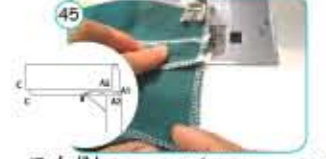


Sudah siap di snip pada langkah 33/34. Start stitching from here.





Tetapkan kain lapik leher pada baju kurung sebelah dalam dengan jahitan silang pangkah.  
Use herringbone stitch to fix the facing of garment.



Terbalikkan cantuman pada permukaan belakang. Temukan lengan yang bertanda A2 pada pesak yang bertanda A2. Mulakan jahitan dari A2 sehingga B (matikan jahitan 1/2" dari tanda B).

Turn to the other side of panel. Place sleeve top marked A2 to side panel marked A2. Stitch from A2 to B (ending stitch 1/2" from the edge B).



Temukan kedua-dua C, jahit dari B ke C sepanjang 10" sahaja untuk memudahkan ketika menyulam.

Place the sleeve ends marked C, together right side facing and stitch from B to C about 10" only for easy embroiderer.



Gunting sedikit bahagian tengah pangkal lengan untuk dijadikan tanda ketika mencantumkan badan baju. Ulangi langkah 42 hingga langkah 48 untuk menyiapkan cantuman kekek pada pesak dan lengan baju kurung, sisi kiri pula.

Make a notch at the centre of the sleeve top to mark position for joining to bodice. Repeat step 42 to step 48 to join the gusset to side panel and sleeve on the left side of baju kurung.



Langkah 48 - 50. Cara mencantumkan pesak dan lengan baju kurung pada badan baju kurung. Samakan tanda tengah pangkal lengan yang bertanda A dan tanda tengah bahu baju yang bertanda A. Kemudian semat dengan peniti.

Step 48 - 50 is to attach side panel and sleeve to bodice of baju kurung. Match notch at sleeve top and shoulder. Pin.



Jahit dari bawah baju yang bertanda B1 ke bahu yang bertanda A dan terus ke bawah baju yang bertanda B2. Seterika baki jahitan.

Starting stitch from hem of bodice marked B1, to shoulder marked A and back to the hem at B2. Press seams open.



Lipat 1" pada bahagian bawah baju dan seterika. Jelujur kelep. Tetapkan kelep dengan jahitan silang pangkah.

Fold a 1" hem and press well. Tack along hem. Hand stitch to fix hem.



Langkah 51 - 53. Cara menanda kedudukan sulaman pada lengan baju. Tandakan kedudukan sulaman pada lengan baju.

Step 51 - 53 is to mark position for embroidery work on sleeve ends of bodice. Mark position for embroidery work on sleeve ends.



Sulam pada lengan baju menggunakan mesin sulam berkomputer MC350E mengikut corak yang disediakan.

Embroider on sleeves using MC350E using pattern as recommended.



Kemaskan hujung lengan dengan menggunakan hot wire cutter. Atau gunting lebihan kain menggunakan gunting sulam. Kemudian kemaskan dengan soldering iron sekiranya tidak menggunakan hot wire cutter.

Cut away excess material using a hot wire cutter. Or trim embroidery edge using a pair of embroidery scissors. Neaten edge with a soldering iron if you do not trim with a hot wire cutter.



Langkah 54 - 57. Cara menanda kedudukan untuk menjahit manik pada lengan dan leher baju kurung. Lukis kedudukan manik pada hujung lengan mengikut acuan yang disediakan.

Step 54 - 57 is to mark position on sleeve and neckline for beading work. Use template given to mark position on the sleeve for beading work.



Temukan lengan secara sebelah luar bertemu dengan sebelah luar. Kemudian cantumkan dari bawah ke hujung jahitan langkah 46.

Place sleeves together right side facing and join sleeve's seam from sleeve hem to end of stitch in step 46.



Jahit manik mengikut kedudukan lukisan acuan.

Attach seed beads on sleeve end following the template position.



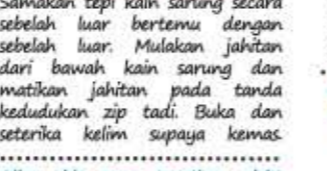
Jahit manik pada leher baju.

Attach seed beads around neckline and slit opening.



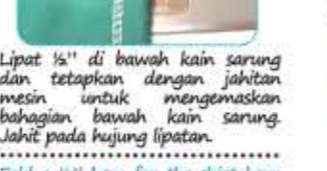
Langkah 58 - 63. Cara mencantumkan dan membuat lipatan kain sarung. Ukur kedudukan zip pada kain sarung.

Step 58 - 63 is to assemble and prepare pleats for skirt. Measure and mark position of zipper on skirt.



Samakan tepi kain sarung secara sebelah luar bertemu dengan sebelah luar. Mulakan jahitan dari bawah kain sarung dan matikan jahitan pada tanda kedudukan zip tadi. Buka dan seterika kelim supaya kemas.

Align side seam together, right sides facing, start stitching from the hem and end stitches at the zipper mark. Press seam open.



Lipat 1/2" di bawah kain sarung dan tetapkan dengan jahitan mesin untuk mengemaskan bahagian bawah kain sarung. Jahit pada hujung lipatan.



Tandakan kedudukan susunan lipatan kain dari kelim.

Mark position of knife pleats from seam.



Bahagian 21" kepada 3 bahagian dan tanda kedudukannya untuk membuat susun kain sarung. Jika susun kain ditanda dari sebelah kanan kelim, maka susun kain dan zip akan berada di sisi kanan. Manakala jika susun kain ditanda dari sebelah kiri kelim, maka susun kain dan zip akan berada di sisi kiri. Lipat kain mengikut tanda.

Divide 21" into 3 parts and mark each position for the knife pleats. If the knife pleats are marked on the right side of seam, the pleats and zipper will be placed on the right side and the pleats are marked to the left of seam, the pleats and zipper will be placed on the left side of skirt. Fold the knife pleats.



Seterika untuk kemaskan lipatan. Susun lipatan yang sudah siap digosok.

Press to stabilize pleats. Arrange the pleats.



Langkah 64 - 66. Cara menjahit zip pada kain sarung. Letakkan kedudukan zip pada kain. Pin kan kain sarung bersama zip dengan peniti.

Step 64 - 66 is to attach zipper to skirt. Place zipper on the seam of skirt. Pin zip to skirt.



Tukarkan tapak zip dan jahit zip. Mulakan jahitan dari bahagian pinggang zip hingga ke hujung zip.

Using a zipper foot, stitch on zipper. Start stitching from the waistline to the end of zipper and across the base.



Kemudian sambungkan jahitan ke bahagian sebelah zip terus ke bahagian pinggang zip.

Then continue to stitch on the other side of zipper until the waistline.



Langkah 67 & 68. Cara menjahit kain lapik pinggang. Potong kain berukuran 3 1/2" x ukuran keelling kain + 4" seperti gambarajah.

Step 67 & 68 is to prepare waistband for skirt and attach to waistband of skirt. Cut fabric measuring 3 1/2" x measurement around waistline of skirt + 4".



Cantumkan kain lapik pinggang ke pinggang kain, dengan melebihi 2" kain pada permulaan dan hujung lapik pinggang.

Attach waistband to waistline of skirt, machine stitch leaving 2" of fabric at both ends, using 1/4" seam allowance.



Langkah 69 - 87. Cara menjahit getah pinggang. Lukis pengeras pinggang berukuran 1" x 2" dan 1" x 1" sebanyak sekeping setiap satu.

Step 69 - 87 is to attach elastic band to waistline. Mark and draw 2 pieces of buckram each measuring 1" x 2" and 1" x 1".



Gunting mengikut garisan yang dilukis.

Cut the buckram according to the line drawn.



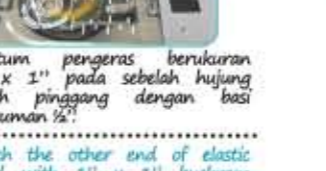
Amil ukuran keelling pinggang dan ditolak dengan 2 (cthnya 28-2=26). Kemudian gunting getah pinggang dengan hasil tadi (cthnya 26).

Take waistline measurement minus 2" (eg. 28-2=26). Cut elastic band according to length obtained.



Cantum pengeras berukuran 1" x 2" pada hujung getah dengan baki cantuman 1/2" seam allowance.

Stitch one end of elastic band with 1" x 2" buckram using 1/2" seam allowance.



Cantum pengeras berukuran 1" x 1" pada sebelah hujung getah pinggang dengan baki cantuman 1/2".

Stitch the other end of elastic band with 1" x 1" buckram using 1/2" seam allowance.



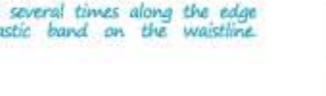
Masukkan getah pinggang yang telah dijahit dengan pengeras, ke dalam kain lapik pinggang. Pastikan hujung getah yang telah dijahit pengeras berukuran 1" x 1", selari dengan tepi susun kain.

Place elastic band with buckram attached to waistband. Make sure that the end of elastic band with the 1" x 1" buckram is placed on the pleated side of skirt, and in line with edge of pleats.



Lipat kain lapik getah pinggang secara sebelah luar bertemu sebelah luar. Pastikan lipatan kain berada sama dengan getah pinggang.

Fold waistband over, right side together. Make sure the fold is in line with the elastic band.

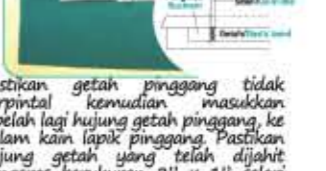


Jahit tepi hujung getah pinggang, berulang kali untuk menetapkan getah pinggang pada kain lapik pinggang. Jahit beberapa kali sepanjang tepi getah pinggang pada waistline.



Gunting lebihan kain di tepi hujung pengeras seperti gambarajah. Kemudian terbalikkan kain getah pinggang.

Cut off excess fabric, at the edge of the buckram, as in diagram. Then turn waistband inside out.



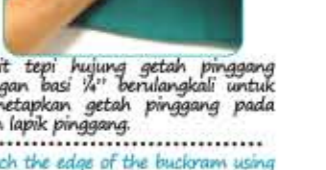
Pastikan getah pinggang tidak berpintal kemudian masukkan sebelah lagi hujung getah pinggang, ke dalam kain lapik pinggang. Pastikan hujung getah yang telah dijahit pengeras berukuran 2" x 1", selari dengan tepi zip seperti gambarajah.

Place the other end of elastic band and buckram on the waistband of skirt, making sure that it is not twisted. Place the buckram in line with the edge of the zipper as in diagram.



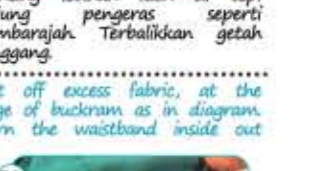
Lipat kain lapik getah pinggang secara sebelah luar bertemu dengan sebelah luar. Pastikan lipatan kain berada sama dengan getah pinggang.

Fold waistband, right sides facing, and ensure that the fold is in line with the elastic band.



Jahit tepi hujung getah pinggang dengan baki 1/4" berulang kali untuk menetapkan getah pinggang pada kain lapik pinggang.

Stitch the edge of the buckram using 1/4" seam allowance, several times to fix the elastic band to waistband.



Gunting lebihan kain di tepi hujung pengeras seperti gambarajah. Terbalikkan getah pinggang.

Cut off excess fabric, at the edge of buckram as in diagram. Turn the waistband inside out.

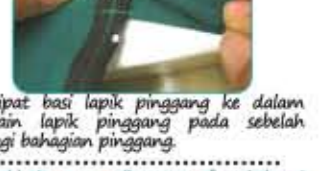


Lipat baki lapik pinggang ke dalam kain lapik pinggang, pada bahagian susun kain.



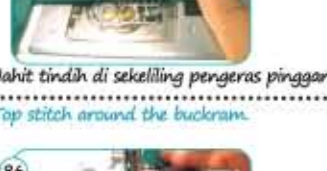
Jahit tindih di atas sebelah luar kain lapik pinggang mengikut lebar susun kain.

Top stitch on the waistband following the width of pleats.



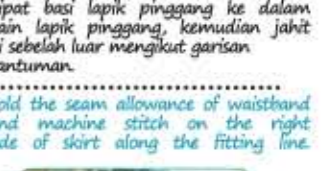
Lipat baki lapik pinggang ke dalam kain lapik pinggang pada sebelah lagi bahagian pinggang.

Fold the seam allowance of waistband on the other side of waistline.



Jahit tindih di sekeliling pengeras pinggang.

Top stitch around the buckram.



Lipat baki lapik pinggang ke dalam kain lapik pinggang, kemudian jahit di sebelah luar mengikut garisan cantuman.

Fold the seam allowance of waistband and machine stitch on the right side of skirt along the fitting line.



Selepas siap dijahit, tarik getah pinggang supaya kedudukan kain pinggang sama rata. Kemudian jahit di tengah-tengah getah pinggang dengan menarik getah pinggang sambil menjahit.

After stitching, pull elastic band to even gathers on waistband. Machine stitch in the centre of waistband by stretching the elastic band while stitching.



Jahit palang pada ben pinggang di bahagian susun kain.

Attach the bar to the other side of waistband. Baju Kurung completed.



**Bengkel Jahitan Beg Tote Jeans Sempena Hari Ibu**

*Jeans Bag Tote Workshop for Mother's Day*

Bagi memeriahkan sambutan Hari Ibu dengan aktiviti berfaedah, Sewing World Gallery mengadakan Bengkel Jahitan Beg Tote Jeans untuk dihadiahkan kepada para ibu tersayang. Bengkel kali ini dihadiri oleh 7 orang peserta daripada PDK Sg. Buloh. Selain meraikan Hari Ibu, bengkel ini juga bertujuan untuk mendidik masyarakat untuk menyintai alam sekitar melalui kitar semula.

*To celebrate Mother's Day with good activities, Sewing World Gallery was organised an event Jeans Bag Tote Workshop for Mother's Day as a present to all mothers. This workshop was attended by 7 participant from PDK Sg. Buloh. Another purpose of this workshop also is to educate people to love our environment through recycle.*



**Lawatan Sambil Belajar ke Sewing World**

*Study Tours to Sewing World Gallery*

PUSPANITA Cawangan KPDNKK bersama ahlinya seramai hampir 30 orang telah mengadakan lawatan ke Sewing World Gallery dengan tujuan untuk mengenali bidang seni jahitan ini dengan lebih mendalam lagi. Antara aktiviti yang dijalankan dalam lawatan ini ialah Menjahit Tisu Pouch dan Beg Mother's Day. Program ini berjalan dengan jayanya dan semua peserta amat gembira dengan ilmu dan kemahiran yang mereka perolehi ketika lawatan ini.

*PUSPANITA KPDNKK Branch with their 30 members was visit to Sewing World Gallery with purpose to know about sewing art field. There are so many activities was organised in this tour such as hard talk, produced Tissue Pouch and Mother's Day Bag. This program end up successfully and participant was happy with their new knowledge.*



24  
MEI  
MAY  
2017



Lawatan Sambil Belajar  
One Day Trip

One Day Trip Study Tours

Lawatan Sambil Belajar One Day Trip ini telah disertai oleh seramai 20 orang peserta yang terdiri daripada Orang Asli Gerik, Perak. Rata-rata mereka adalah penggiat seni jahitan kreatif di kampung masing-masing dan majoriti mereka adalah pertama kali menjejaskan kaki ke Kuala Lumpur. Untuk meraikan mereka, Sewing World Gallery membawa mereka melawat ke Sky Park. Keterujaan mereka telah membahagiakan hati kami.

*This One Day Trip Study Tours was participated by 20 participant from Orang Asli Gerik, Perak. They actually are sewing art players at their hometown and majority of them is first time visit Kuala Lumpur. To celebrate them, we took them to Sky Park and the enthusiasm they show make us very happy.*



21  
MEI  
MAY  
2017



Sambutan Hari Ibu /  
Mother's Day Celebration

Sambutan Hari Ibu ini telah dianjurkan dengan jayanya dan pelbagai aktiviti dan pertandingan telah dijalankan untuk memeriahkan suasana. Antara pertandingan yang dipertandingkan adalah memasak, menghias makanan, menghias buah-buahan dan menghias Tissue Pouch. Seramai hampir 20 orang pelajar Pusat Epal bersama keluarga telah melibatkan diri dalam acara ini.

*This Mother's Day Celebration was successfully organised and there are so many activities was conducted to enliven this celebration. There are also has so many contest such as cooking, food decorating, fruit decorating and Tissue Pouch decorating. 20 participant with their families was involved in this event.*

